

МІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ
ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ (ПЕРЕСИЛАННЯ) НА МІТНУ ТЕРИТОРІЮ УКРАЇНИ
КОМПОЗИТНИХ ПРОДУКТІВ⁽¹⁾, ПРИЗНАЧЕНИХ ДЛЯ СПОЖИВАННЯ ЛЮДИНОЮ /
INTERNATIONAL CERTIFICATE
FOR INTRODUCTION (SENDING) INTO THE CUSTOMS TERRITORY OF UKRAINE
OF COMPOSITE PRODUCTS⁽¹⁾, INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION

[illegible]

Частина II: Сертифікація / Part II: Certification

II. Інформація про здоров'я / Health information	II.a. Номер сертифікату / Certificate reference number	II.b. XXXXXXXXXXXX



Частина II: Сертифікація / Part II: Certification

II. Інформація про здоров'я / Health information	II.a. Номер сертифікату / Certificate reference number	II.b. XXXXXXXXXXXX
--	--	-----------------------

Підтвердження безпечності для здоров'я / Health attestation			
Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що композиційні продукти, зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, походять із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР) та відповідають таким вимогам: / I, the undersigned official veterinarian, certify that composite products, described in Part I of this International Certificate, come from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles and comply with the following requirements:			
II-1. Для композиційних продуктів, які містять м'ясні продукти ¹¹ , оброблені шлунок, міхури та кишки ¹² у будь-якій кількості ¹³ . For composite products that contain meat product, treated stomachs, bladders and intestines in any quantity:			
II-1-1	М'ясні продукти, оброблені шлунок, міхури та кишки відповідають вимогам глави 10 розділу III Вимог щодо ввезення (пересилання) на митну територію України харчових продуктів тваринного походження, кормів, сіна, соломи, а також побічних продуктів тваринного походження та продуктів їх оброблення, переробки, затверджених Наказом Міністерства аграрної політики та продовольства України № 553 від 16.11.2018 року, та містять виключно такі м'ясні складові: The meat product, treated stomachs, bladders and intestines comply with the requirements set forth in paragraph 10 of Chapter III of Requirements for introduction (sending) to the customs territory of Ukraine of food products of animal origin, feed, hay, straw, animal by-products and derived products, adopted by the Order of Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine № 553 of 16.11.2018 and contain the following meat constituents:		
	Вид тварин (A) / Species (A)	Вид обробки (B) / Type of treatment (B)	Походження (C) / Origin (C)
			Затверджена потужність (D) / Approved establishment (D)
(A)	Зазначити код відповідного виду тварин, з яких отримано м'ясні продукти, оброблені шлунок, міхури та кишки / Insert the code for the relevant species of animals, from which meat product, treated stomachs, bladders and intestines were produced:		
	BOV	свійська БРХ (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis та їх поміси) / domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds);	
	OVI	свійські овці (Ovis aries) та кози (Capra hircus) / domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus)	
	EQU	свійські коні (Equus caballus, Equus asinus та їх поміси) / domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds);	
	POR	свійські свині (Sus scrofa) / domestic pigs (Sus scrofa);	
	RAB	свійські кроли / domestic rabbits	
	PTG	свійська птиця / domestic poultry	
	RUF	дикі тварини, вирощені на фермі (за винятком свиней та непарнокопитних) / farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds	
	RUW	дикі тварини (за винятком свиней та непарнокопитних) / wild animals other than suidae and solipeds	
	SWW	дикі свині / wild suidae	
	EQW	дикі непарнокопитні / wild solipeds	
	WLP	дикі кроли та зайці / wild rabbits and hares	
	WGB	пернаті дичина / wild game birds	
(B)	(B) Зазначити відповідний вид обробки / Indicate proper treatment type:		
	обробка категорії «А» — обробка, що забезпечує відсутність ознак сирого м'яса при розрізанні кінцевого продукту / category «A» treatment — treatment ensuring that the cut surface of the end product no longer has the characteristics of fresh meat;		
	обробка категорії «В» — обробка в герметично закритому контейнері, що забезпечує досягнення показника F_0 , який є рівний або вищий трьох: / category «B» treatment — in a hermetically sealed container to a F_0 value of 3 or more		
	обробка категорії «С» — обробка, упродовж якої мінімальна температура у товщі м'яса та/або шлунків, міхурів і кишків має становити 80°C / category «C» treatment — where a minimum core temperature of 80°C is reached in meat and/or stomachs, bladders and intestines;		
	обробка категорії «Д» — обробка, протягом якої мінімальна температура у товщі м'яса та/або шлунків, міхурів і кишків має становити 70°C , або щодо сиров'язки — природна ферментація має відбуватися упродовж не менше дев'яти місяців і має становити величину A_w — не більше 0,93; величина pH — не більше 6,0 / category «D» treatment — where a minimum core temperature of 70°C is reached in meat and/or stomachs, bladders and intestines; for raw ham — natural fermentation for not less than 9 months resulting in the following characteristics: A_w value of not more than 0.93; pH value of not more than 6.0		
(C)	(C) Зазначити код ISO країни походження ¹² або код зони ¹³ походження м'ясних продуктів, оброблених шлунок, міхурів та кишків / Indicate ISO code of country of origin ¹² or code of zone ¹³ of origin of meat product, treated stomachs, bladders and intestines:		
	Країною ¹² або зоною ¹³ походження м'ясних продуктів, оброблених шлунок, міхурів та кишків є: / Country ¹² or zone ¹³ of origin of meat products, treated stomachs, bladders and intestines is:		
	або / either ¹²	країна-експортер композиційних продуктів, її окрема територія (зона) ¹⁴ / exporting country of the composite products, its separate territory (zone) ¹⁴ ;	
	або / either ¹³	країна ¹⁵ чи зона ¹⁶ , внесена до реєстру країн та зон уживостей, з яких дозволється ввезення (пересилання) м'ясних продуктів, оброблених шлунок, міхурів та кишків, на митну територію України за умов, якщо країну ¹⁵ чи зону ¹⁶ , де вироблено композиційні продукти, також внесено до такого реєстру / a country ¹⁵ or zone ¹⁶ listed in the register of countries and establishments authorised for introduction to the territory of Ukraine of meat products, treated stomachs, bladders and intestines which have been subjected to category A provided that the country ¹⁵ or zone ¹⁶ where composite products have been manufactured is also included in the referenced register	

Частина II: Сертифікація / Part II: Certification

II. Інформація про здоров'я / Health information	II.a. Номер сертифікату / Certificate reference number	II.b. XXXXXXXXXXXX
--	--	-----------------------

	(Д)	потужністю походження м'ясних продуктів, оброблених шлунків, міхурів та кишківників, внесено до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) м'ясних продуктів, оброблених шлунків, міхурів та кишківників на митну територію України; the establishment of origin of meat product, treated stomachs, bladders and intestines is an establishment which is listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of meat product, treated stomachs, bladders and intestines.
II-1-2	II-1-2.1	Для м'ясних продуктів та оброблених кишківників, отриманих з БРХ, овець або кіз: for meat products and treated intestines, obtained from bovine, ovine and caprine animals: у разі ввезення (пересилання) на митну територію України продуктів із країни²¹ або зони²², які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МІБ є країною²¹ або зоною²² із незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії БРХ; for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of products from a country²¹ or zone²², which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country²¹ or zone²² with a negligible BSE risk, the following conditions shall be met: БРХ, вівці або кози, з яких отримано продукти, були піддані передзбилюванню та післязбилюванню огляду; bovine, ovine and caprine animals from which the products were obtained, had been subjected to ante mortem and post mortem inspections; продукти не містять та не отримані з ризикового матеріалу; products do not contain and are not obtained from specified risk material; якщо БРХ, із яких отримано відповідні продукти, походять з території країни²¹ або зони²², які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МІБ є країною²¹ або зоною²² з контрольованим або невизначеним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії БРХ, туші, напівтуші або чвертини, розрізані не більш ніж на три цілі шматки та чвертини, що отримані з БРХ, не містять жодного ризикового матеріалу, ніж хребетний стовп, включаючи дорзальний корінцевий ганглії. Такі туші або цілі шматки туш БРХ, що містять хребетний стовп, ідентифіковані за допомогою чіткої червоної стрічки, нанесеної на етикетку. У загальному ветеринарному документі на ввезення зазначенню надається інформація щодо кількості туш та цілих шматків туш БРХ, з яких має бути видалено хребетний стовп; if bovine animals, from which products were obtained, originate from the territory of a country²¹ or zone²², which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country²¹ or the zone²² with a controlled or undetermined BSE risk, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters do not contain specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The referenced carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing the vertebral column are identified by a clearly visible red stripe on the label. Information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which the removal of the vertebral column is required, is specified in the common veterinary entry document (CVED); продукти не містять та не отримані з м'яса механічного оброблення (ММО), отриманого з кісток БРХ, овець або кіз. Зазначена вимога не поширюється на продукти, отримані з БРХ, овець або кіз, які були народжені, вирощені та забиті на території країни²¹ чи зони²², що відповідає до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МІБ є країною²¹ або зоною²² із незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії БРХ, та де не було зафіксовано ендемічних випадків губчастоподібної енцефалопатії БРХ; products do not contain and are not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals. This requirement does not apply to products obtained from bovine, ovine and caprine animals, which were born, reared and slaughtered in a country²¹ or zone²², which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country²¹ or the zone²² with a negligible BSE risk and in which there have been no BSE indigenous cases; БРХ, вівці та кози, з яких отримано продукти, не були забиті після оглушення шляхом введення газу в порожнину черепа та не були забиті в такий спосіб або не були забиті після оглушення шляхом розривання тканин центральної нервової системи з використанням довгастого інструмента у формі стрижня, який вводиться в порожнину черепа. Ця вимога не поширюється на продукти, що отримані з БРХ, овець або кіз, які були народжені, вирощені та забиті на території країни²¹ чи зони²², що відповідає до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МІБ є країною²¹ або зоною²² із незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії БРХ; bovine, ovine and caprine animals from which products were obtained, had not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity. This requirement does not apply to products obtained from bovine, ovine and caprine animals, which were born, reared and slaughtered in a country²¹ or zone²², which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country²¹ or the zone²² with a negligible BSE risk; якщо БРХ, вівці або кози, з яких отримано продукти, походять з території країни²¹ чи зони²², що відповідає до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МІБ є країною²¹ або зоною²² з певним значним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії БРХ, зазначені тварини не отримували жодної корму м'ясо-кісткового борошна або шкварок відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МІБ, виробництва та поводження із харчовими продуктами тваринного походження має здійснюватися за умови, щоб використані продукти не містили або не були заборуднені периферичними лімфатичними тканинами, отриманими шляхом процесу відділення м'яса від кісток; if bovine, ovine and caprine animals from which the products were obtained, originate from the territory of a country²¹ or zone²², which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country²¹ or the zone²² with an undetermined BSE risk, the referenced animals were not fed with meat and bone meal or wastes in accordance with the OIE Terrestrial Animals Health Code; products were produced and handled in a manner which ensures that they did not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;

Частина II. Сертифікація / Part II: Certification

II. Інформація про здоров'я / Health information	II.a. Номер сертифікату / Certificate reference number	II.b. XXXXXXXXXXXX
--	--	---------------------------

	H.1.2.2	у разі ввезення (пересилання) на митну територію України продуктів із країни²¹ або зони²¹, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЄБ є країною²¹ чи зоною²¹ з контрольованим ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії БРХ: for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of products from a country²¹ or zone²¹, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country²¹ or the zone²¹ with a controlled BSE risk, the following condition shall be met: БРХ, вівці або кози, з яких отримано продукти, були піддані передзайнимому та післязайному огляду: не були забиті після оглушення шляхом розривання тканин центральної нервової системи з використанням довгастого інструмента у формі стрижня, введеного в порожнину черепа, або за допомогою газу, введеного в порожнину черепа: bovine, ovine and caprine animals from which products were obtained, had been subjected to ante-mortem and post-mortem inspections, had not been slaughtered after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity; продукти не містять та не є отриманими з ризикового матеріалу або з м'яса механічного обдільвання (ММО), отриманого із кісток БРХ, овець або кіз. Зазначена вимога не поширюється на туші, напівтуші або напівтуші, розрізані не більше ніж на три цілі шматки та чвертертини, що отримані з БРХ, які можуть містити хребетний стовп, включаючи дорзальний корінцевий ганглія: products do not contain and are not derived from specified risk material or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals. This requirement does not apply to bovine carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters that may contain the vertebral column, including dorsal root ganglia туші або цілі шматки туш БРХ, з яких має бути видалено хребетний стовп, ідентифіковані за допомогою чіткої червоної стрічки, нанесеної на етикетку. У загальному ветеринарному документі на ввезення має зазначатись інформація щодо кількості туш та цілих шматків туш БРХ, з яких має бути видалено хребетний стовп: carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals, from which the removal of the vertebral column is required, are identified by a clearly visible red stripe on the label. Information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which the removal of the vertebral column is required, is specified in the common veterinary entry document (CVEID). у випадку ввезення (пересилання) на митну територію України оброблених кишочків, сировина для виробництва яких отримана на території країни²¹ або зони²¹, що відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЄБ є країною²¹ або зоною²¹ з незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії БРХ, вівці, кози або БРХ, з яких отримано сировину, народжені, вирощені та забиті на території країни²¹ чи зони²¹, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЄБ є країною²¹ або зоною²¹ з незначним ризиком щодо енцефалопатії БРХ, та бути піддані передзайному та післязайному огляду: for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of treated intestines, the raw material for the production of which was obtained on the territory of a country²¹ or zone²¹, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country²¹ or the zone²¹ with a negligible BSE risk, bovine, ovine and caprine animals from which the raw material was derived, are born, reared and slaughtered on the territory of a country²¹ or zone²¹, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country²¹ or the zone²¹ with a negligible BSE risk and subjected to ante-mortem and post-mortem inspections; у випадку ввезення (пересилання) на митну територію України оброблених кишочків, сировина для виробництва яких отримана на території країни²¹ або зони²¹, де було зафіксовано ендемічні випадки губчастоподібної енцефалопатії БРХ, тварини, з яких отримано сировину, були народжені після дати введення заборони на годівлення жуйних тварин м'ясом-кістковим борошном та шкварками; отримані з жуйних тварин; або оброблені кишочки не містять та не є отриманими з ризикового матеріалу: for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of treated intestines, the raw material for the production of which was obtained on the territory of a country²¹ or zone²¹ where BSE indigenous cases had been registered, animals from which the raw material was derived, were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and bone meal and greaves derived from ruminants was enforced, or the treated intestines do not contain and are not derived from specific risk material;
	H.1.2.3	у разі ввезення (пересилання) на митну територію України продуктів із країни²¹ або зони²¹, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЄБ є країною²¹ чи зоною²¹ з невизначеним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії БРХ: for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of products from a country²¹ or zone²¹, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country²¹ or the zone²¹ with an undetermined BSE risk, the following condition shall be met: БРХ, вівці або кози, з яких отримано продукти, не отримували в якості корму м'ясо-кісткового борошна або шкварок, отриманих із жуйних тварин, відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЄБ, піддавались передзайному та післязайному огляду: не були забиті після оглушення шляхом розривання тканин центральної нервової системи з використанням довгастого інструмента у формі стрижня, введеного в порожнину черепа, чи за допомогою газу, введеного в порожнину черепа: bovine, ovine and caprine animals from which products were obtained, were not fed with meat and bone meal and greaves derived from ruminants in accordance with the OIE Terrestrial Animals Health Code, were subjected to ante-mortem and post-mortem inspections, had not been slaughtered after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;

Частина II: Сертифікація / Part II: Certification

II. Інформація про здоров'я / Health information		II.a. Номер сертифікату / Certificate reference number		II.b. XXXXXXXXXXXX
			продукти не містять та не отримані з ризикового матеріалу: нервових і лімфатичних тканин; оголених під час відділення м'яса від кісток, та м'яса механічного обвалювання (ММО); отриманого із кісток ВРХ, овець або кіз. Зазначена вимога не поширюється на туші, напівтуші або напівтуші; розрізані не більш ніж на три цілі шматки та чвертини, отримані з ВРХ, які можуть містити хребетний стовп, включаючи дорсальний корінцевий ганглії. products do not contain and are not derived from specified risk material: nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process and mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals. This requirement does not apply to bovine carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters that may contain the vertebral column, including dorsal root ganglia;	
			туші або цілі шматки туш ВРХ, з яких має бути видалено хребетний стовп, ідентифіковані за допомогою чіткої червоної стрічки, нанесеної на етикетку. У загальному ветеринарному документі на ввезення має зазначатись інформація щодо кількості туш та цілих шматків туш ВРХ, з яких має бути видалено хребетний стовп. carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals, from which the removal of the vertebral column is required, are identified by a clearly visible red stripe on the label. Information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which the removal of the vertebral column is required, is specified in the common veterinary entry document (CVED);	
			у випадку ввезення (пересилання) на митну територію України оброблених кишочків, сировини для виробництва яких отримано на території країни⁽²⁾ або зони⁽³⁾, що відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МІББ є країною⁽²⁾ чи зоною⁽³⁾ з незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ, віци, кози або ВРХ, з яких отримано сировину, народжені, вирощені та забиті на території країни⁽²⁾ чи зони⁽³⁾, що відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МІББ є країною⁽²⁾ або зоною⁽³⁾ з незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ, та бути надані передзвінним та післязвінним огляду. for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of treated intestines, the raw material for the production of which was obtained on the territory of a country⁽²⁾ or zone⁽³⁾ with a negligible BSE risk; bovine, ovine and caprine animals from which the raw material was derived, were born, reared and slaughtered on the territory of a country⁽²⁾ or zone⁽³⁾ with a negligible BSE risk according to OIE Terrestrial Animals Health Code and subjected to ante-mortem and post-mortem inspections;	
			у випадку ввезення (пересилання) на митну територію України оброблених кишочків, сировини для виробництва яких отримано на території країни⁽²⁾ або зони⁽³⁾, де було зареєстровано ендемічні випадки губчастоподібної енцефалопатії ВРХ. for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of treated intestines, the raw material for the production of which was obtained on the territory of a country⁽²⁾ or zone⁽³⁾ where BSE indigenous cases had been registered.	
		або/ either ⁽²⁾	тварини, з яких отримано сировину, були народжені після дати введення заборони на годування жуйних тварин м'ясо-кістковим борошном та шкарками, отриманими із жуйних тварин. animals from which the raw material was derived, were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and bone meal and greaves derived from ruminants was enforced;	
		або/ either ⁽²⁾	оброблені кишочки не містять та не є отриманими з ризикового матеріалу. the treated intestines do not contain and are not derived from specific risk material	
II.2	Для композитних продуктів, які містять перероблені молочні продукти⁽¹⁾, що складають половину чи більше композитного продукту або містять молочні продукти, що не придатні до тривалого зберігання у будь-якій кількості For composite products containing processed dairy products⁽¹⁾ in the amount of a half or more of the composite product substance or containing not shelf-stable dairy products in any quantity:			
II.2.1	молочні продукти, які входять до складу композитних продуктів, вироблені на території країни⁽²⁾ чи зони⁽³⁾ на потужності / milk products that are contained in composite products are produced in the territory of a country⁽²⁾ or zone⁽³⁾ in the establishment 2			
II.2.2	країною⁽²⁾ або зоною⁽³⁾ походження молочних продуктів, які входять до складу композитних продуктів, є: / country⁽²⁾ or zone⁽³⁾ of milk products that are contained in composite products is:			
	або/ either ⁽²⁾	країна-експортер, її окрема територія (зона) ⁽³⁾ / exporting country or its territory (zone) ⁽³⁾ .		
	або/ or ⁽²⁾	країна⁽²⁾ чи зона⁽³⁾, внесені до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) молока та молочних продуктів на митну територію України, за умови, якщо країну⁽²⁾ чи зону⁽³⁾, де вироблено композитний продукт, також внесено до такого реєстру / country⁽²⁾ or zone⁽³⁾ listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of milk and dairy products provided that the country⁽²⁾ or zone⁽³⁾ where composite products have been manufactured is also included in the referenced register.		
II.2.3	потужністю походження молочних продуктів, які входять до складу композитних продуктів, є потужність, внесена до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) молока та молочних продуктів на митну територію України / establishment of origin of milk products is an establishment that is listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of milk and dairy products.			
II.2.4	молочні продукти, які входять до складу композитних продуктів, вироблені з молока яке: / milk products that are contained in composite products were produced from the milk that:			

Частина II: Сертифікація / Part II: Certification

II. Інформація про здоров'я / Health information	II.a. Номер сертифікату / Certificate reference number	II.b. XXXXXXXXXXXX
--	--	-----------------------

II.2.4.1	отримане від тварин, які піддаються регулярному ветеринарному інспектуванню та утримуються у господарствах, стосовно яких компетентним органом країни походження не встановлено ветеринарно-санітарних обмежень щодо ящуру та чуми ВРХ was derived from animals subject to regular veterinary inspections and kept on holdings which are not subject to any veterinary or sanitary restrictions by the competent authority of the country of origin in connection with rinderpest and foot-and-mouth disease;
II.2.4.2	для молока, отриманого від корів, овець, кіз або буйволів - піддане таким видам обробки: / for milk, obtained from cows, ewes, goats or buffaloes, - was subjected to the following treatments:
або / either ⁽²⁾	пастеризації, що включає одиничну термічну обробку з тепловим впливом, яка, щонайменше, еквівалентна пастеризації за температури не нижче 72 °C протягом 15 с та, де це необхідно, достатня для забезпечення негативної реакції в тесті для визначення лужної фосфатази, проведеному безпосередньо після термічної обробки pasteurisation involving a single heat treatment with a heating effect of at least equivalent to pasteurisation process of at least 72 °C for 15 seconds and, where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test performed immediately after heat treatment;
або / or ⁽²⁾	процесу стерилізації, достатнього для досягнення показника Fo, що є рівний або вищий трьох / sterilisation process sufficient to achieve Fo value equal to or greater than 3;
або / or ⁽²⁾	ультрависокій температурній обробці (УВТ) за температури не нижче 135 °C у поєднанні з необхідною часовою витримкою an ultra-high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C combined with a suitable holding time;
або / or ⁽²⁾	високотемпературній короткочасній пастеризації молока за температури 72 °C упродовж 15 с чи методу обробки, що за ефектом еквівалентний пастеризації й застосовується до молока з рівнем pH менше 7,0 та, де це необхідно, достатній для забезпечення негативної реакції в тесті для визначення лужної фосфатази high temperature short time pasteurisation treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds or a treatment with an equivalent pasteurisation effect applied to milk with a pH lower than 7.0 and, where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test;
або / or ⁽²⁾	високотемпературній короткочасній пастеризації за температури 72 °C протягом 15 с чи методу обробки, що за ефектом еквівалентний пастеризації й застосовується двічі до молока з рівнем pH, що є рівний або вищий 7,0, та, де це необхідно, достатній для забезпечення негативної реакції в тесті для визначення лужної фосфатази, проведеному безпосередньо після зниження pH до рівня 6 упродовж однієї години або додаткового нагрівання до температури 72 °C чи вище у поєднанні з висушуванням / a high temperature short time pasteurisation treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds or a treatment with an equivalent pasteurisation effect applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7.0 and, where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test, immediately followed by lowering the pH below 6 for one hour or additional heating equal to or greater than 72 °C combined with desiccation;
II.2.4.2	для молока, отриманого від тварин, відмінних від корів, овець, кіз або буйволів, - піддане таким видам обробки: / for milk, obtained from animals other than cows, ewes, goats or buffaloes, - was subjected to the following treatments:
або / either ⁽²⁾	процесу стерилізації, достатньому для досягнення показника Fo, що є рівний або вищий трьох / sterilisation process sufficient to achieve Fo value equal to or greater than 3;
або / or ⁽²⁾	ультрависокій температурній обробці (УВТ) за температури не нижче 135 °C у поєднанні з необхідною часовою витримкою an ultra-high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;
II.2.5	молочні продукти, які входять до складу композитних продуктів, вироблені milk products that are contained in composite products were produced
II.3	Для композитних продуктів, які містять перероблені рибні продукти ⁽¹⁾ , що складають половину чи більше композитного продукту: / For composite products containing processed fishery products ⁽¹⁾ in the amount of a half or more of the composite product substance:
II.3.1	перероблені рибні продукти, які входять до складу композитних продуктів, вироблені на території країни ⁽²⁾ чи зони ⁽³⁾ на потужності processed fishery products that are contained in composite products are produced on the territory of a country ⁽²⁾ or zone ⁽³⁾ on the establishment
II.3.2	країною ⁽²⁾ або зоною ⁽³⁾ походження перероблених рибних продуктів є країна ⁽²⁾ чи зона ⁽³⁾ , що внесена до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) рибних продуктів на митну територію України / the country ⁽²⁾ or zone ⁽³⁾ of origin of processed fishery products is a country ⁽²⁾ or zone ⁽³⁾ which is listed in the register of countries and establishments authorised for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of fishery products;
II.3.3	потужністю походження перероблених рибних продуктів є потужність, внесена до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) рибних продуктів на митну територію України / the establishment of origin of processed fishery products is an establishment which is listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of fishery products.
II.4	Для композитних продуктів, які містять перероблені яєчні продукти ⁽¹⁾ , що складають половину чи більше композитного продукту: / For composite products containing processed egg products ⁽¹⁾ in the amount of a half or more of the composite product substance:

Частина II: Сертифікація / Part II: Certification

II. Інформація про здоров'я / Health information	II.a. Номер сертифікату / Certificate reference number	II.b. XXXXXXXXXXXX
--	--	-----------------------

II.4.1	яєчні продукти, які входять до складу композитних продуктів, вироблені з яєць, отриманих на потужностях, де протягом щонайменше останніх 30 днів перед збором яєць компетентним органом країни походження яєць не було зафіксовано випадків високопатогенного грипу птиці egg products that are contained in composite products are produced from eggs, coming from establishments, which for the past 30 days prior to the collection of eggs there have been no registered cases of highly pathogenic avian influenza by the competent authority of the country of origin and
II.4.2	яєчні продукти, які входять до складу композитних продуктів: egg products that are contained in composite products: або / either ²¹ виготовлялись із яєць, отриманих на потужностях, де впродовж щонайменше останніх 30 днів у радіусі 10 км (включаючи територію сусідньої держави) не було зафіксовано випадків високопатогенного грипу птиці та хвороби Ньюкасла / are produced from eggs obtained at the facilities where at least for the past 30 days and within a 10 km radius of which (including the territory of a neighbouring country, where appropriate) no cases of highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease have been registered; або / either ²¹ піддавались таким видам обробки / were subjected to the following treatments: або / either ²¹ рідкий яєчний білок піддавався обробці температурою 55,6°C протягом 870 с або температурою 56,7°C упродовж 232 с / liquid egg white is treated at 55.6 °C for 870 seconds or 56.7 °C for 232 seconds; або / either ²¹ жовток із додаванням 10% солі піддавався обробці температурою 62,2°C протягом 138 с / 10% salted yolk is treated at 62.2 °C for 138 seconds; або / either ²¹ сухий яєчний білок піддавався обробці температурою 67°C упродовж 20 годин або температурою 54,4°C протягом 513 годин / dried egg white is treated at 67 °C for 20 hours or 54.4 °C for 513 hours; або / either ²¹ цілі яйця піддавались обробці температурою 60°C упродовж 188 с, або були повністю приготовані, а суміш із шкарлупи та жовтка піддавалась обробці температурою 60°C протягом 188 с чи температурою 61,1°C упродовж 94 с / whole eggs are treated at 60 °C for 188 seconds or completely cooked and whole egg blends are treated at 60 °C for 188 seconds or 61.1 °C for 94 seconds.
II.5	Композитні вироблені та зберігані в відповідності з вимогами законодавства України про безпеку та окремі показники якості харчових продуктів Composite products were produced and stored in accordance with the Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food.
II.6	Матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпеку та окремі показники якості харчових продуктів Materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food.
II.7	Перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюється перевезення композитних продуктів, очищені або продезинфіковані відповідно до вимог законодавства країни-експортера країни походження Before loading means of transport, used for the transportation of composite products were cleaned or disinfected according to the legislation of exporting country/country of origin.

Примітки / Notes

Частина I / Part I

- Пункт I 11 Вказати назву, адресу та номер затвердження потужності виробництва композитних продуктів. Назва країни походження композитних продуктів повинна відповідати назві країни, що зазначена в пункті I 7 цього міжнародного сертифіката
Box I 11 Indicate name, address and approval number of establishments of production of the composite products. Name of the country of origin must be the same as indicated in Box I 7
- Пункт I 15 Вказати реєстраційний номер(и) для залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Відправник зобов'язаний повідомити відділ прикордонної інспекції при в'їзді в Україну у разі розвантаження або перевантаження
Box I 15 Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the event of unloading and reloading, consignor must inform entry BIP in Ukraine
- Пункт I 19 Вказати код вантажу (УКТЗЕД) 1601 00, 1602, 1603 00, 1604, 1605, 1901, 1902, 1905, 2004, 2005, 2103, 2104, 2105 00 або 2106 /
Box I 19 Indicate commodity code (HS code) 1601 00, 1602, 1603 00, 1604, 1605, 1901, 1902, 1905, 2004, 2005, 2103, 2104, 2105 00 or 2106
- Пункт I 20 Вказати загальну вагу брутто та нетто-вагу
Box I 20 Indicate total gross weight and total net weight
- Пункт I 23 Вказати номер пломби/контейнера (де це необхідно)
Box I 23 Indicate of container/seal number (where applicable)
- Пункт I 28 Виробництво потужності: вказати назву та номер затвердження потужності виробництва композитних продуктів /
Box I 28 Manufacturing plant: indicate the name and approval number of the establishments of production of the composite products.
Вид товару для композитних продуктів, які містять м'ясні продукти, оброблені шлунки, кишку та кишки - вказати «м'ясні продукти», «оброблені шлунки», «кишки» або «кишки»; для композитних продуктів, які містять молочні продукти, вказати «молочні продукти»; для композитних продуктів, які містять перероблені продукти, вказати «перероблені продукти» або «додаткові види», для композитних продуктів, які містять рибу, вказати «риба» або «додаткові види»; для композитних продуктів, які містять яйця у відсотках (%) /
Nature of commodity: in case of composite products containing meat products, treated stomachs, bladders and intestines indicate «meat products», «treated stomachs», «bladders» or «intestines»; in case of composite products containing dairy products indicate «dairy products»; in case of composite products containing processed dairy products specify whether «aquaculture» or «wild»; in case of composite products containing egg products specify the egg content percentage (%)

Частина II / Part II

Частина II: Сертифікація / Part II: Certification

II. Інформація про здоров'я / Health information	II.a. Номер сертифікату / Certificate reference number	II.b. XXXXXXXXXXXX
--	--	-----------------------

- (11) Композитний продукт - харчовий продукт, що одночасно містить у своєму складі перероблені харчові продукти тваринного походження та харчові продукти рослинного походження, включаючи такі, в яких переробка первинної продукції є невід'ємною частиною виробництва кінцевого харчового продукту / Composite products - foodstuff that contains both processed products of animal origin and products of plant origin and includes those where the processing of primary product is an integral part of the production of the final product.
- М'ясні продукти - перероблені продукти, отримані в результаті переробки м'яса або в результаті подальшої переробки інших перероблених продуктів у спосіб, який забезпечує відсутність характеристик свіжого м'яса під час розрізання такого продукту / Meat products - means processed products resulting from the processing of meat or from the further processing of such processed products, so that the cut surface shows that the product no longer has the characteristics of fresh meat.
- Оброблені шлунки, міхури та кишки - очищені шлунки, міхури та кишки, що піддані солінню, нарізанню або висушуванню / Treated stomachs, bladders and intestines - means stomachs, bladders and intestines that have been submitted to a treatment such as salting, heating or drying.
- Молочні продукти - продукти, одержані з молока або молочних сировини, які можуть містити харчові добавки, необхідні для виробництва, за умови, що ці добавки не частково, ні повністю не замінюють складових молока (молочний жир, молочний білок, лактозу) / Dairy products - products derived from milk or raw milk, which may contain food additives necessary for production, provided that these additives either partially or completely replace the components of milk (milk fat, milk protein, lactose)
- Яєчні продукти - продукти переробки яєць, яєчних компонентів, яєчних сумішей чи продуктів їх подальшої переробки / Egg products - processed products resulting from the processing of eggs, or of various components or mixtures of eggs, or from the further processing of such processed products.
- Рибні продукти - дикі або вирощені на фермі морські чи прісноводні тварини (за винятком живих двостулкових молюсків, живих голкошкірих, живих кишковопорожнинних, живих морських черевоногих, а також ссавців, рептилій та жаб), включаючи їх їстівні форми, частини та продукти, що отримані із них / Fishery products means all seawater or freshwater animals (except for live bivalve molluscs, live echinoderms, live tunicates and live marine gastropods, and all mammals, reptiles and frogs) whether wild or farmed and including all edible forms, parts and products of such animals
- (12) Вибрати потрібне / Keep as appropriate
- (13) Застосовується у разі визнання компетентним органом України / Applies in case of recognition by Competent Authority of Ukraine
- (14) Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору підпису / The signature and the seal must be in a different colour than of the signature



Частина II: Сертифікація / Part II: Certification

II. Інформація про здоров'я / Health information	II.a. Номер сертифікату / Certificate reference number	II.b. XXXXXXXXXXXX
--	--	-----------------------

Офіційний ветеринарний лікар /
Official Veterinarian:

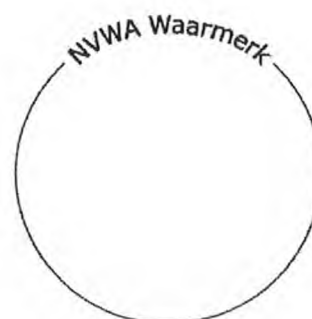
Кваліфікація та посада /
Qualification and title:

Прізвище (великими літерами) /
Name (in capitals letters):

Дата: /
Date

Підпис¹ /
Signature¹

Печатка¹ /
Stamp¹



¹ Копія підпису та печатки повинні відрізнятися від копію надрукованого тексту сертифікату.

¹ Signature and stamp must be in a colour different from that used in the printed certificate.

Частина II: Сертифікація / Part II: Certification

II. Інформація про здоров'я / Health information	II.a. Номер сертифікату / Certificate reference number	II.b. XXXXXXXXXXXX
--	--	-----------------------

Annex

Product no.	Product	Type of raw material	Nature of commodity	Species	Approval number	Country of origin	Treatment	Production date

Gedaan te / Done at / Ausgefertigt in / Fait à / Hecho en
Op / On / Am / Le / El

Handtekening officiële dierenarts / Signature of the official veterinarian /
Unterschrift des amtlichen Tierarztes / Signature du vétérinaire officiel /
Firma veterinario oficial

Naam in hoofdletters / Name in capital letters / Name in Grossbuchstaben
Nom en lettres capitales / Nombre en letras capitales

